



## 生物多样性公约

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.4  
12 May 2010

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构  
第十四次会议  
2010年5月10日至21日，内罗毕  
议程项目 3.1.6

### 深入审查《公约》第10条工作方案（可持续地利用生物多样性）的 执行情况以及《亚的斯亚贝巴原则和准则》的应用情况

#### 第二工作组主席提交的建议草案

科学、技术和工艺咨询附属机构建议缔约方大会通过一项措辞大致如下的决定：

A) *缔约方大会*

1. *欢迎* 本决定附件所载食用森林猎物问题联络小组的建议。
2. *邀请* 各缔约方和其他国家政府：

(a) 酌情执行本决定附件所载的食用森林猎物问题联络小组的建议，同时应顾及第10(c)条，因其与土著和当地社区生计的习惯性可持续狩猎做法有关；

(b) 进一步将生物多样性和生态系统服务的价值纳入相关经济部门的国家政策、计划和战略，例如，通过《亚的斯亚贝巴原则和准则》的办法，以便促进可持续地利用生物多样性的组成部分；和加强现有计划的执行和立法的落实；

(c) 酌情制定或进一步改进可持续利用生物多样性的准则、指标和其他相关监测机制和评估；以及确定和利用有助于2010年后《公约战略计划》相关目标和指标的国家级目标和指标；

(d) 酌情提高人力和财政能力以适用《关于可持续利用生物多样性的亚的斯亚贝巴原则和准则》以及与《公约》可持续利用生物多样性有关的其他条款，特别是通过制定和执行管理计划；加强跨部门融合与协调；改善可持续利用概念的实际操作；加强对适应性管理概念的理解和执行；以及打击不可持续和未经授权的活动；

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

(e) 克服障碍找到对策以保护和鼓励土著和当地社区对生物多样性开展习惯性可持续利用，例如，将土著和当地社区对生物多样性的习惯性可持续利用纳入国家生物多样性战略、政策和行动计划，并且土著和当地社区全面和有效参与生物资源的决策和管理；

(f) 认识到土著和当地社区建立和维护的农地和次级森林等人力影响的自然环境的价值，和促进这些领域进行的努力以便推动生物多样性的可持续利用；

(g) 酌情审查、修订和更新国家生物多样性战略和行动计划，以便进一步在国家一级协调和促进不同部门（特别是包括能源、财务部门、林业、渔业、水资源供应、农业、灾害预防、卫生及气候变化）参与其中，以期在制定决策时完全体现生物多样性和生态系统服务的价值；

(h) 加强生态系统方法、基于生态系统的适应办法和预防性办法的应用，特别是通过适应性管理方法（酌情包括土著和当地社区的习惯性管理体系，见有关生态系统方法的第 IX/7 号决定）以及充分监管、依赖生物多样性并会对其造成影响的关键经济部门；

(i) 关于奖励措施工作方案（第 V/15 号和第 IX/6 号决定以及缔约方大会第十届会议上通过的相关决定）以及国家生物多样性战略和行动计划，酌情审查和修订国家奖励措施和框架，以期整合在生产、私有和财务部门生物多样性的可持续利用；确定和删除或减少有害于生物多样性的奖励措施；加强支持生物多样性的保护和可持续利用的现行奖励措施；以及制定符合《公约》三项目标以及其他相关国际义务的新奖励措施；

(j) 除其他外，鼓励有效的以市场为基础的文书，这有可能支持生物多样性可持续利用和改善供应链的可持续能力，如自愿认证制度、公共部门的绿色采购规定、管制链的改善、污染者付费原则的适用和其他证明机制，包括标明土著和当地社区及其产品的标识；

### 3. 邀请各缔约方、其他国家政府以及相关国际和其他组织：

(a) 利用“生命网倡议”作为筹措保护区资金的交换所，处理保护区和缓冲区内的可持续利用战略；

(b) 推动“商业和生物多样性倡议”作为进一步整合私有部门可持续利用生物多样性的手段；

(c) 鼓励私有部门采纳并将《亚的斯亚贝巴原则和准则》及适合的《公约》条款应用到部门和综合战略、标准及做法，并协助私有部门为此所做的努力；

### 4. 请执行秘书：

(a) 为了支持目前和未来的生计需要和减少对森林猎物的不可持续利用，通过食用森林猎物问题联络小组和在联合国粮食及农业组织（粮农组织）、联合国开发计划署（开发计划署）、林业中心以及其他相关组织的合作下以及基于可得的案例研究，拟定热带和亚热带国家如何在可持续利用生物多样性的基础上发展小规模粮食和收入替代办法，并提交一份报告在缔约方大会第十一届会议举行之前的一次会议上供科咨机构审议；

(b) 同联合国粮食及农业组织、联合国森林问题论坛（森林论坛）（根据秘书处之间谅解备忘录的规定）和森林问题合作伙伴组织其他成员以及其他相关国际组织合作，

依照本决定附件所载职权范围草案，召集农林业可持续利用生物多样性、包括非木材森林产品问题特设技术专家组的会议；

[里山倡议]

或

[促进可持续利用生物多样性的工具]

1. *赞赏地注意到* 日本政府和联合国大学高等研究所在推动和协调发展里山倡议方面发挥的领导作用；

2. *[表示注意到 “关于里山倡议的巴黎宣言” (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/28) 中说明的里山倡议，它是为了生物多样性和人类福祉更好地了解、支持或增进社会—生态生产的陆地景观和海洋景观的[可能]有用工具，并确认里山倡议的运用将符合和配合《公约》、国际商定的发展目标和其他相关国际义务，[包括世界贸易组织的义务]]；*

3. *承认和支持* 进一步讨论、分析和了解里山倡议、教科文组织人与生物圈方案、国际森林示范网络和包括当地和土著社区发展和管理的社区保护区的其他倡议，将其作为有用的工具，以便提高对依照第 10(c)条进行的习惯性使用的了解和执行，和为可持续地利用生物资源进一步传播知识、建立能力和推动项目和方案。

4. *[请执行秘书：*

(a) 在可用的资源范围内并在相关国际组织的合作下，支持发展中国家促进生物多样性的可持续利用，包括里山倡议；

(b) 考虑为生物多样性秘书处和联合国大学拟定关于里山倡议的谅解备忘录；]

B) 科学、技术和工艺咨询附属机构*请* 执行秘书向各缔约方要求提出对本报告附件所载特设技术专家组职权范围草案的意见，并根据各缔约方所提意见向缔约方大会第十届会提出订正的职权范围。

**附件一**

**更加可持续性地利用食用森林猎物的国家和国际一级的建议**

2009年10月15日至17日，《生物多样性公约》食用森林猎物联络组<sup>1</sup>在布宜诺斯艾利斯举行会议，并通过了以下建议，以提高食用森林猎物收获的可持续性：

---

<sup>1</sup> 这次会议是与联合国粮食及农业组织（粮农组织）、国际林业研究中心（林业中心）和国际猎物和野生生物保护理事会（CIC）联合召集的。

## 国家一级

1. **加强全面评估食用森林猎物政策和规划问题的能力。** 国家政府应评估食用森林猎物和其他野生生物产品在国家 and 地方经济中的作用，以及野生生物和生物多样性提供的生态服务，并将此作为保护和可持续利用这些资源的重要举措。这可通过：

(a) 增加现有食用森林猎物市场的可见度，作为将其管理置于合理状态的预备措施；

(b) 加强在国家数据中监测食用森林猎物收获和消费水平的能力，以通告经过改进的政策和规划；

(c) 将对野生生物消费及其在生计中作用的实际及开放评估归并到主要的政策和规划文件中。

2. **让私营部门和采掘行业参与进来。** 野生生物管理，包括食用森林猎物物种管理，应当是在热带、亚热带森林、湿地和草原生态系统中运作的采掘行业（石油、天然气、矿物、木材等）管理或商业规划的重要部分。

3. **权利和保有权以及传统知识。** 应在可能的時候，将获取、权利和相关问责以及可持续管理野生生物资源的责任转移到对保持资源拥有既得权利和可以提供可持续、可取解决方案的地方利益攸关方。应建设和加强这些得到授权的地方社区的能力，以确保他们有能力行使这些权利。通过将传统知识并入到管理和监测体系中，以及通过支持对生态最为友好（例如特殊物种）和最具成本效益的利用及人道的狩猎方法，可加强对野生生物资源的保护和可持续利用。

4. **审查国家政策和法律框架。** 大力鼓励食用森林猎物物种范围内的国家审查与野生生物保护和可持续利用有关的现有政策和法律框架。除严格的保护区和物种外，建议在可能的時候建立支持对特定物种（例如常见和丰富的物种）进行合法和可持续狩猎的政策、合法资格和管理体系。审查应确保：

(a) 通过将野生生物保护和可持续利用纳入各类部门和国家规划实践主流，协调政策和法律框架；<sup>2</sup>

(b) 对于可收获物种以及那些需要严格保护的物种（例如濒危物种），管理计划应当务实和可行；

(c) 现实的实施办法，其中控制措施与能力相符；

(d) 使法律和规范文本合理化，以反映实际做法，而不放弃主要的保护目标；

(e) 支持定期捕杀低危物种（例如高产的物种），而同时促进平衡以加强对高危物种的保护。

---

<sup>2</sup> 包括减贫战略文件、森林管理计划、国家生物多样性战略和行动计划、国家森林方案、适当的国家减缓行动、国家适应行动计划、REDD-PIN、国家丛林野味行动计划、国家野生生物管理计划和规章、特定物种国家管理和保护计划。

5. **景观层面的管理。**有效和协调的保护区网络对于确保野生生物，包括受到威胁的物种的保护至关重要。保护区外的野生生物也很重要，应当奖励在尽可能最高的景观层面进行管理。
6. **科学。**管理决定应当依据最为有用和可适用的科学及预防方法来制定。进行更多研究非常重要，需要更好的信息管理。应当在国家层面制订和实施恰当的食用森林猎物收获和贸易监控制度，并考虑到区域层面食用森林猎物收获和贸易的可比较性。应当制订和实施标准以及可比较的种群现状评估办法。应当提供更多有关所利用的物种种群以及有关利用和贸易水平的新的可靠知识，以在世界自然保护联盟红色名录进程内进行审议。
7. **替代和其他缓解措施。**发展替代食品和收入来源非常重要，因为单靠野生生物不能可持续性地用于支持当前或未来的生计需要，但仅靠这些缓解措施（农场、牧场、圈养繁殖等）不可能有效地保护野生生物资源。在长远来看，除了以保护和生产为目的对资源进行适当管理外，没有其他替代办法。
8. **能力建设和意识提高。**为实现野生生物资源的保护和可持续利用，需要在国家和地方一级开展能力建设并提高公众对一系列主题的意识，这些主题包括：施政和执法、野生生物监测和管理、生计替代品和政府、私营和公共部门之间的协作。
9. **健康。**在出现野生生物狩猎和食用森林猎物贸易的地方，公共卫生信息和能力建设应强调疾病预防，以减轻风险和保护人类及动物健康。在开展食用森林猎物贸易的地区，卫生管控和生物安全措施很有必要，以防止出售可造成在野生生物、牲畜和人类之间传播病原体（包括新出现的传染病和寄生物）的带传染源的肉类或畜产品。此外，还需要对野生生物、家畜和人类健康进行监控，需要拟定和实施相关立法和规章，以减少新出现传染病带来的动物流行病威胁。
10. **气候变化。**诸如“减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量”（REDD-plus）这样的机制应考虑到野生生物的重要性，以维持健康的生态系统和生态服务，以及森林碳储量的持久性和森林适应能力。
11. **特殊管理领域：**应在国家和地方层面指定野生生物管理特殊领域，这类似于为管理林业资源而指定的永久性森林林产。这些可贯穿保护区系统和多用途景观（例如猎物管理区域或地区）。

## 国际一级

1. **应对食用森林猎物的国家和国际战略。** 这类战略可包括：
  - (a) 支持和加强对关键食用森林猎物和现有保护承诺采取行动的国家政治意愿；
  - (b) 支持和加强现有国际承诺和协定，并鼓励新的有关跨越边境和共有野生生物资源的保护及可持续利用的国际承诺和协定。
2. **参与性进程。**国际社会要求国家政府在规划和实施食用森林猎物物种的可持续管理和收获中，发展或加强参与性和跨部门进程。
3. **政策进程。**国际伙伴应寻求有效地将长期可持续性野生生物保护战略并入到相关国际支持的发展政策进程中，例如扶贫战略。

4. **国际贸易对自然资源的影响。**与贸易和发展有关的国际政策进程和制度应采取措施更好地评估和减轻采掘及诸如木材、渔业、矿石和石油等自然资源贸易对野生生物的影响及由此带来的食用森林猎物需求。
5. **国际野生食用森林猎物贸易。**国际社会对日益增加的国际食用森林猎物贸易对野生群体可能产生的威胁感到担忧，并阻止国际非法收获的食用森林猎物贸易。
6. **国际政策环境。**为使狩猎的可持续性实现最优化，国际社会应当支持综合的国家、跨边境和地方行动，以在组织和机构内部建立伙伴关系，以便：
  - (a) 加强执行能力；
  - (b) 发展和实施蛋白质及收入替代物；
  - (c) 加强有关食用森林猎物狩猎和贸易的意识及教育。

这些行动结合在一起，可鼓励社区可持续性地管理他们的野生生物资源并减少对食用森林猎物的需求。

7. **国际自然科学。**国际社会应鼓励生态系统研究，以告知未来的政策，其重点是天然林恢复，这包括种子散播者的作用，例如灵长类动物和猎禽、DNA条形码、重点物种、疾病传播和对气候变化的影响。
8. **奖励。**财政机制和生态系统服务付款，例如“减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量”方案（REDD）应将生态系统运转和森林动物在森林健康和复原力方面的作用考虑在内。
9. **森林认证。**森林认证计划应考虑到野生生物的保护和可持续利用，以维持健康的森林生态系统。

## 附件二

### 农林业可持续利用生物多样性问题特设技术专家组的职权范围草案

1. 可持续利用问题特设技术专家组（特设技术专家组），将在实现《公约战略计划》2010年后各项目标和指标以及修订国家生物多样性战略和行动计划背景下，借助生态系统和生物多样性经济学的报告、第三版《全球生物多样性展望》和其他相关研究报告，编制加强部门政策、国际准则、认证制度以及可持续利用农业和森林的最佳做法的建议。特设技术专家组编制建议的目的是，支持同可持续农业、农业生物多样性和林业的有关的全球和区域，其成果将提交缔约方大会第十一届会议。
2. 特设技术专家组将分析全球和区域林业和农业政策框架同《生物多样性公约》关于可持续利用的规定的一致性如何能够为生物多样性和各个部门带来双赢局面。

3. 关于森林部门，特设技术专家组将同森林合作伙伴关系合作，并与欧洲森林机构等相关进程以及蒙特利尔进程协商，就同可持续森林管理相关的全球和区域论坛的标准、指标、定义和政策如何能够更好反映可持续利用生物多样性的情况制定建议。

4. 关于农业部门，特设技术专家组将为进一步改进同可持续利用农业生物多样性和可持续的农业相关事项（还考虑到农业对土地和水的影响）的指标、定义和政策制定建议，例如通过粮农组织、农研组（包括国际生物多样性组织和国际水管理研究所）以及粮食和农业遗传资源委员会当前的相关工作提供的那些。

-----